



---

## GUIDE 21-2

---

**Adoption, sur les plans régional  
et national, de Normes  
internationales et d'autres  
documents internationaux à  
caractère normatif —**

**Partie 2:  
Adoption de documents  
internationaux autres que les  
Normes internationales**

ISO/IEC Guide 21-2:2005  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO/IEC Guide 21-2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

© ISO/CEI 2005

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax. + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Sommaire

Page

Avant-propos .....	iv
0 Introduction .....	v
1 Domaine d'application .....	1
2 Références normatives.....	1
3 Termes et définitions .....	1
4 Degrés de correspondance.....	4
5 Méthodes d'adoption .....	4
6 Méthodes d'indication des écarts techniques et des modifications rédactionnelles.....	4
7 Méthodes de numérotation des documents régionaux ou nationaux autres que les Normes internationales qui sont des adoptions à l'identique de documents internationaux .....	5
7.1 Généralités.....	5
7.2 Numérotation des adoptions sans modification du type du document.....	5
7.3 Numérotation des adoptions avec modification du type du document.....	6
8 Méthodes indiquant le degré de correspondance.....	7
<b>Annexe A (informative) Exemples de numérotation et d'identification du degré de correspondance de documents internationaux adoptés autres que des Normes internationales.....</b>	<b>8</b>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment ensemble le système consacré à la normalisation internationale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des différents domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales ou non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Les projets de Guides adoptés par le comité ou le groupe responsable sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Guides requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le Guide ISO/CEI 21-2 a été élaboré par un Groupe technique consultatif ad hoc ISO/CEI institué par le Bureau de gestion technique de l'ISO et par le Bureau de gestion de la normalisation de la CEI.

Cette première édition du Guide ISO/CEI 21-2, avec la première édition du Guide ISO/CEI 21-1, annule et remplace le Guide ISO/CEI 21:1999.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

Le Guide ISO/CEI 21 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Adoption, sur les plans régional et national, de Normes internationales et d'autres documents internationaux à caractère normatif*:

- *Partie 1: Adoption de Normes internationales*
- *Partie 2: Adoption de documents internationaux autres que les Normes internationales*

## 0 Introduction

**0.1** La présente partie du Guide ISO/CEI 21 fournit les méthodes permettant l'adoption de documents internationaux autres que des Normes internationales en tant que documents régionaux ou nationaux. Ces documents qui sont publiés par l'ISO et/ou la CEI comprennent les Spécifications techniques, les Spécifications publiquement disponibles, des documents informatifs tels que les Rapports techniques, les Guides, des documents provenant des ateliers et d'autres documents encore.

**0.2** L'identification du degré de correspondance et les méthodes d'adoption décrites dans le Guide ISO/CEI 21-1 s'appliquent aux Normes internationales ainsi qu'aux autres documents publiés par l'ISO et/ou la CEI. Les Normes internationales doivent cependant être adoptées uniquement en tant que normes régionales ou nationales, c'est-à-dire en tant que documents du même type. Il est préférable que les documents internationaux autres que les Normes internationales soient adoptés en tant que documents régionaux ou nationaux du même type ou d'un type similaire. Toutefois, il est également possible d'adopter de tels documents en tant que documents d'un autre type (par exemple, une Spécification technique de l'ISO ou de la CEI peut ainsi être adoptée en tant que Spécification technique nationale mais elle pourrait également être adoptée en tant que norme nationale ou comme un autre document).

**0.3** Certains des documents internationaux traités dans la présente partie du Guide ISO/CEI 21 sont retirés et/ou remplacés après un certain temps selon des règles spécifiques définies par l'ISO et/ou la CEI. Il convient que les organismes de normalisation ayant adopté ces documents sur un plan régional ou national aient conscience de ces règles et décident, soit d'une manière générale, soit au cas par cas, s'ils veulent dans ce cas faire de même pour les documents correspondants.

**0.4** L'attention est attirée sur l'Introduction du Guide ISO/CEI 21-1:2005 et en particulier sur l'importance des Normes internationales dans le cadre de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce de l'Organisation mondiale du commerce (Accord OTC de l'OMC). Les documents internationaux autres que les Normes internationales peuvent avoir des fonctions similaires dans la réduction des obstacles techniques au commerce, favorisant ainsi le commerce.

**0.5** L'attention est attirée sur l'Introduction du Guide ISO/CEI 21-1:2005 et en particulier sur le point 0.3. Le principe selon lequel il convient de réduire au minimum les écarts s'applique également aux documents autres que des normes.

**0.6** L'attention est attirée sur les exigences relatives au droit d'auteur, aux droits d'exploitation du droit d'auteur et aux ventes des publications ISO et CEI qui sont indiquées dans les documents de politique générale et les règles ISO et CEI correspondantes.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO/IEC Guide 21-2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005>

# Adoption, sur les plans régional et national, de Normes internationales et d'autres documents internationaux à caractère normatif —

## Partie 2:

# Adoption de documents internationaux autres que les Normes internationales

## 1 Domaine d'application

La présente partie du Guide ISO/CEI 21 spécifie des méthodes pour les opérations suivantes:

- a) l'adoption de documents internationaux autres que les Normes internationales en tant que documents régionaux ou nationaux (Article 5);
- b) la numérotation de documents régionaux ou nationaux qui sont des adoptions de documents internationaux autres que des Normes internationales (Article 7).

## 2 Références normatives

[ISO/IEC Guide 21-2:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3c95daf9-62d3-4342-b07f-4e26c8c39c06/iso-iec-guide-21-2-2005)

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

Guide ISO/CEI 2:2004, *Normalisation et activités connexes — Vocabulaire général*

Guide ISO/CEI 21-1:2005, *Adoption, sur les plans régional et national, de Normes internationales et d'autres documents internationaux à caractère normatif — Partie 1: Adoption de Normes internationales*

## 3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans le Guide ISO/CEI 2 ainsi que les suivants s'appliquent.

### 3.1

#### Spécification technique

#### TS

document publié par l'ISO ou la CEI, pour lequel il existe une possibilité d'un futur accord pour une Norme internationale mais pour lequel

- il n'a pas été possible de recueillir l'accord nécessaire pour approbation comme Norme internationale,
- il y a des doutes concernant l'obtention d'un consensus,
- le contenu est encore sous développement technique, ou
- il y a une autre raison empêchant la publication immédiate d'une Norme internationale

## GUIDE ISO/CEI 21-2:2005(F)

NOTE 1 Le contenu d'une Spécification technique, y compris ses annexes, peut comprendre des exigences.

NOTE 2 Il n'est pas permis qu'une Spécification technique soit en contradiction avec une Norme internationale.

NOTE 3 Des Spécifications techniques se faisant concurrence sur le même sujet sont permises.

NOTE 4 Avant mi-1999, les Spécifications techniques étaient désignées «Rapports techniques de type 1 ou 2».

[Directives ISO/CEI, Partie 2:2004, définition 3.4]

### 3.2

**Spécification accessible au public (CEI)**

**Spécification publiquement disponible (ISO)**

**PAS**

document publié par l'ISO ou la CEI pour répondre à une demande urgente du marché, représentant soit

— un consensus dans une organisation externe à l'ISO ou à la CEI, soit

— un consensus des experts dans un groupe de travail

NOTE 1 Il n'est pas permis qu'une Spécification accessible au public/Spécification publiquement disponible soit en contradiction avec une Norme internationale.

NOTE 2 Des Spécifications accessibles au public/Spécifications publiquement disponibles se faisant concurrence sur le même sujet sont permises.

[Directives ISO/CEI, Partie 2:2004, définition 3.7]

### 3.3

**Rapport technique**

**TR**

document publié par l'ISO ou la CEI, réunissant des données de nature différente de celles qui sont normalement publiées comme Normes internationales ou Spécifications techniques

NOTE 1 Il peut s'agir, par exemple, de données résultant d'une enquête effectuée auprès d'organismes nationaux, de données sur des travaux effectués au sein d'autres organisations internationales ou de données sur l'état de la technique en rapport avec des normes d'organismes nationaux sur un sujet particulier.

NOTE 2 Avant mi-1999, les Rapports techniques étaient désignés «Rapports techniques de type 3».

[Directives ISO/CEI, Partie 2:2004, définition 3.5]

### 3.4

**Guide**

document publié par l'ISO ou la CEI, donnant des règles, des conseils ou des recommandations en matière de normalisation internationale

NOTE Les Guides peuvent traiter de sujets intéressant tous les utilisateurs de Normes internationales.

[Directives ISO/CEI, Partie 2:2004, définition 3.6]

### 3.5

**Document d'évaluation des orientations technologiques**

**TTA**

document publié par l'ISO ou la CEI pour répondre au besoin de collaboration mondiale sur les questions de normalisation durant les premières étapes d'une l'innovation technique et représentant l'avant-garde ou la tendance dans les domaines émergents

NOTE Les TTA sont typiquement le résultat de travaux ou de recherches de type prénormatif.



**3.6****Accord technique industriel****ITA**

document normatif ou informatif qui spécifie les paramètres d'un nouveau produit ou d'un nouveau service

NOTE 1 Les ITA n'existent qu'à la CEI.

NOTE 2 Les ITA sont élaborés en dehors des structures de la CEI et aident à la production et/ou au lancement sur le marché de produits industriels. Ils sont similaires aux normes ou spécifications de facto. Les secteurs technologiques en rapide évolution sont les principaux utilisateurs des ITA mais ceux-ci peuvent couvrir la totalité du domaine de l'électrotechnique et de l'électronique, y compris les TIC.

**3.7****Accord international d'atelier****IWA**

document préparé dans le cadre d'un atelier pour répondre aux exigences urgentes du marché

NOTE 1 Les IWA n'existent qu'à l'ISO.

NOTE 2 Les propositions de création d'un atelier peuvent provenir de n'importe quelle source et sont soumises à l'approbation du TMB de l'ISO qui charge également un comité membre de l'ISO d'assister l'initiateur de la proposition dans l'organisation de l'atelier. Les accords internationaux d'atelier sont approuvés par consensus entre les participants des ateliers en question.

NOTE 3 Les IWA sont élaborés en dehors des structures techniques de l'ISO.

**3.8**  
**type**

(d'une publication) catégorie particulière de document ou de publication publiée par un organisme de normalisation en tant que document normatif ou informatif

NOTE Le type est souvent lié à la procédure d'élaboration du document, laquelle peut déterminer le degré de consensus représenté par le document.

**3.9****adoption**

(d'un Document normatif international autre qu'une Norme internationale en document normatif régional ou national) publication d'un document normatif régional ou national fondé sur un Document normatif international pertinent autre qu'une Norme internationale, tout écart par rapport Document normatif international étant signalé

NOTE 1 Adaptée du Guide ISO/CEI 2:2004, définition 10.1.

NOTE 2 Le terme «reprise» est employé parfois pour exprimer la même notion que celle d'«adoption».

**3.10****modification rédactionnelle**

(d'un Document normatif international autre qu'une Norme internationale dans un document normatif régional ou national) toute modification autorisée qui n'altère pas le contenu technique du Document normatif international

NOTE Une liste des modifications rédactionnelles autorisées est donnée dans le Guide ISO/CEI 21:2005, en 4.2.

**3.11****écart technique**

(par rapport à un Document normatif international autre qu'une Norme internationale dans un document normatif régional ou national) toute différence entre le contenu technique du un Document normatif international et celui du document normatif régional ou national